

hu	Eredeti üzemeltetési útmutató	3
bg	Оригинално ръководство за експлоатация – Прободен трион	11
ro	Manualul de utilizare original - Ferăstrăul pendular vertical	19

Trion PS 300 EQ PSB 300 EQ



Stichsäge Jig saw Scie sauteuse	Seriennummer * Serial number * N° de série * (T-Nr.)
PS 300 EQ	205224, 205225
PSB 300 EQ	489274, 491763

bg **Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

et **EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainu-vastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

hr **Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili normativnih isprava:

lv **ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

lt **EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus:

sl **ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skluden z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfeleléségi nyilatkozat.** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

el **Δήλωση πιστότητας ΕΚ.** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

sk **ES-Vyhlasenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarația de conformitate CE.** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative:

tr **AT uygunluk deklarasyonu.** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz.

sr **EZ deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće direktive, standardima i normativnim dokumentima:

is **EB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að þessi vara uppfyllir öll viðeigandi ákvæði eftirfarandi tilskipana með áorðnum breytingum og samræmist eftirfarandi stöðlum:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 62841-1: 2015 + AC:2015

EN 62841-2-11:2016

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581: 2012

CE Festool GmbH
Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2019-09-09



Markus Stark
Head of Product Development



Ralf Brandt
Head of Product Conformity

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999

in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok.....	3
2	Biztonsági előírások.....	3
3	Rendeltetésszerű használat.....	6
4	Műszaki adatok.....	6
5	A készülék részei.....	6
6	Üzembe helyezés.....	7
7	Beállítások.....	7
8	Munkavégzés az elektromos szerszám- mal.....	8
9	Karbantartás és ápolás.....	9
10	Tartozékok.....	9
11	Környezetvédelem.....	10

1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Figyelmeztetés az áramütés veszélyére



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat!



Viseljen légzőmaszkot!



Viseljen fülvédőt!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen védőkesztyűt!



Hálózati csatlakozóvezeték csatlakoztatása



Hálózati csatlakozó leválasztása



Ne dobja ki háztartási szemétkébe.



Használati útmutató



Megjegyzések, ötletek



II. védelmi osztály



CE-jelölés: Igazolja, hogy az elektromos kéziszerszám megfelel az Európai Közösség irányelveinek.

2 Biztonsági előírások

2.1 Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



VIGYÁZAT! Olvassa el a jelen elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági tudnivalót, utasítást, ábrát és műszaki adatot. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

A biztonsági előírásoknál használt „elektromos szerszám” kifejezés egyaránt vonatkozik az elektromos hálózatról üzemelő (elektromos kábellel ellátott) és az akkumulátorral üzemelő (elektromos kábel nélküli) elektromos kéziszerszámokra.

1 MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- Tartsa mindig tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendetlenség vagy a nem megfelelően megvilágított munkaterület balesethez vezethet.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, illetve ahol gyúlékony folyadékok, gázok, gőzök vagy por található.** Az elektromos kéziszerszámok használata közben szikra keletkezhet, amitől a por vagy a gyúlékony gőzök meggyulladhatnak.
- Az elektromos kéziszerszámok használatkor tartsa távol magától a gyermekeket és más személyeket.** Ha figyelmét elterelik, elveszítheti az elektromos kéziszerszám felett az uralmát.

2 ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A készülék csatlakozódugójának a csatlakozóaljzathoz illeszkednie kell. A csatlakozódugó módosítása szigorúan tilos! Ne használjon csatlakozóadaptert a védőföldeléssel ellátott készülékekhez.** A módosítatlan csatlakozódugó és a hozzávaló csatlakozóaljzat csökkenti az áramütés esélyét.
- Kerülje el a földelt felülethez, pl. csövekhez, fűtőrendszer elemekhez, kályhához és hűtőgéphez való hozzáérést.** Fokozott áramütésveszély áll fenn, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol a készüléket az esőtől és a nedvességtől.** Ha egy elektromos készülékbe víz jut be, nő az áramütés esélye.

- d. **Ne használja a csatlakozókábelt a készülék tartására, felakasztására vagy a csatlakozódugó csatlakozóaljzatból való kihúzására. Tartsa távol a csatlakozókábelt a hőhatástól, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó elemektől.** A sérült vagy megtörött csatlakozóvezeték növeli az áramütés esélyét.
- e. **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, a szabadtéri használatra is engedélyezett hosszabbítókábelt használjon.** A szabadtéri használatra is alkalmas hosszabbítókábel csökkenti az áramütés esélyét.
- f. **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése, használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés esélyét.

3 SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a. **Legyen figyelmes, mindig ügyeljen arra, amit éppen tesz, óvatosan és rendeltetésszerűen használja az elektromos kéziszerszámot. Ne használja a készüléket, ha fáradt, illetve ha kábítószer, alkohol vagy valamilyen gyógyszer hatása alatt áll.** Már az is súlyos sérülésekhez vezethet, ha akár csak egy pillanatra nem figyel oda, miközben használja a készüléket.
- b. **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám fajtájától és használati módjától függő egyéni védőfelszerelés (pormaszka, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő) viselése csökkenti a sérülés és az egészségkárosodás esélyét.
- c. **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná az áramellátáshoz és/vagy csatlakoztatná az akkumulátort, vagy mielőtt a szerszámot kézbe venné vagy hordozná.** Balesethez vezethet, ha az elektromos hálózatra csatlakoztatáskor úgy fogja az elektromos szerszámot, hogy ujjja a kapcsolón van, vagy a készülék be van kapcsolva.
- d. **A készülék bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállításra szolgáló szerszámokat vagy a villáskulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részénél lévő szerszám vagy villáskulcs sérülést okozhat.
- e. **Kerülje az abnormális testtartást. Álljon stabilan és mindenkor tartsa meg egyen-**

súlyát. Így váratlan helyzetekben jobban tudja uralni a készüléket.

- f. **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a mozgó alkatrészek-től.** A laza ruházatát, az ékszereit vagy a hosszú haját elkaphatják a mozgó alkatrészek.
- g. **Amennyiben porelszívó- és felfogókészülékek telepíthetők, csatlakoztassa és megfelelően használja azokat.** A porelszívó egység használata csökkentheti a por okozta veszélyeket.
- h. **Hamis biztonságérzettől vezetve soha ne próbálja felülbírálni az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha jelentős tapasztalatot szerzett használatuk során.** A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

4 ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

- a. **Ne terhelje túl az elektromos készüléket. A munkájához az ahhoz alkalmas elektromos kéziszerszámot használja.** Az adott teljesítménytartományba tartozó elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat.
- b. **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos kéziszerszám, amelyiket nem lehet ki- vagy bekapcsolni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c. **Húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt hozzákezdene a készülék beállításához vagy a különböző betétszerszámok cseréjéhez, vagy amennyiben félrerakja az elektromos készüléket.** Ez az óvintézkedés megakadályozza a készülék véletlenszerű bekapcsolását.
- d. **Ha nem használja az elektromos kéziszerszámot, úgy tárolja, hogy ne kerülhessen gyermekek kezébe. Ügyeljen arra, hogy ne használhassák az elektromos szerszámot olyan személyek, akik nem rendelkeznek kellő ismerettel, illetve akik nem olvasták ezt a használati utasítást.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személy használja azokat.
- e. **Az elektromos szerszámokat és a betétszerszámokat gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy kifogástalanul működnek-e a gép mozgó alkatrészei, nem szorulnak-e be,**

nincsenek-e eltörve, illetve nem sérültek-e meg olyan alkatrészek, melyek sérülése hátrányosan befolyásolná a készülék működését. Az elektromos szerszám használatba vétele előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok baleset okozója az elektromos kéziszerszámok rossz karbantartása.

- f. **Tartsa mindig éles és tiszta állapotban a vágószerszámokat.** A gondosan ápoltt, éles vágóélű vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g. **Az elektromos szerszámot, a betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Mindig vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet is.** Az elektromos kéziszerszámok rendeltetészerűtől eltérő célra történő használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h. **A fogantyúkat és a markolatfelületet tartsa mindig tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.** A csúszós fogantyúk és markolatfelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását az előreláthatatlan helyzetekben.

5 SZERVIZELÉS

- a. **Csak megfelelően képzett szakemberrel, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával végeztesse a javítást.** Csak így garantálható, hogy a készülék mindig biztonságosan működjön.
- b. **A javításhoz és karbantartáshoz kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.** A nem az alkalmazási célra tervezett tartozékok és pótalkatrészek használata elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.

2.2 Gépre vonatkozó különleges biztonsági tudnivalók


- **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt markolatnál fogva tartsa [1-2; 2-3], ha fennáll a veszélye, hogy a szerszám munka közben rejtett elektromos vezetékbe vagy a gép saját kábelébe vághat.** Ha a csavar feszültség alatt lévő vezetékkel érintkezik, akkor a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek, ami elektromos áramütést okozhat.
- **Rögzítse és biztosítsa stabil aljazaton a munkadarabot szorítással, vagy más módon.** Ha a munkadarabot csak kézzel, vagy a testéhez szorítva tartja, az labilis marad, ezáltal elveszítheti fölötté az ellenőrzést.

- **A Festool elektromos kéziszerszámok csak a Festool által erre a célra tervezett munkasztalokra szerelhetők fel.** Az egyéb vagy a saját készítésű asztalba való beszerelés következtében az elektromos készülék bizonytalanná válhat, és súlyos baleset-hoz vezethet.
- **Várja meg, hogy az elektromos kéziszerszám teljesen megálljon, mielőtt letenné.** A betétszerszám beszorulhat, és emiatt elveszítheti az ellenőrzést az elektromos kéziszerszám felett.
- Deformált vagy repedt fűrészlapot, valamint tompa vagy hibás élű fűrészlapot ne használjon.
- A szűrőfűrész mindig működésben lévő fűrészlappal helyezze a munkadarabra.



- **Viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést:** fülvédőt, védőszemüveget, pormaszkot porképződéssel járó munkáknál, védőkesztyűt durva anyagok megmunkálásánál és szerszámcsere esetén.
- A gépet porképződéssel járó munkáknál mindig csatlakoztassa egy elszívóberendezéshez.
- A veszélyhelyzetek megelőzése érdekében a dugaszt és a kábelt rendszeresen ellenőrizze. Sérülés esetén ezeket kizárólag egy erre jogosított vevőszolgálati javítóműhelyben cseréltesse ki.

2.3 Fémek megmunkálása

 Fémek megmunkálásakor biztonsági okokból a következő előírásokat kell betartani:

- A gép elé hibaáram- (FI-, PRCD-) védőkapcsolót kell bekötni.
- A gépet megfelelő elszívóberendezéshez kell csatlakoztatni.
- A gépet rendszeresen meg kell tisztítani a motorházban lerakódott portól.
- Használjon fém fűrészlapot.
- Zárja a forgácsvédőt.



Viseljen védőszemüveget!

2.4 Károsanyag-kibocsátási értékek

A(z) EN 62841 szerinti értékek általában a következők:

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 83 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 94 \text{ dB(A)}$
Bizonytalanság	$K = 3 \text{ dB}$



FIGYELMEZTETÉS!

Munkavégzéskor keletkező hanghatás Halláskárosodás

- ▶ Viseljen zajvédő felszerelést.

Az a_h rezgés kibocsátási érték (három irány vektoriális összege) és a K bizonytalanság meghatározása az EN 62841 előírásainak megfelelően:

Fa fűrészélése	$a_h = 5,5 \text{ m/s}^2$ $K = 2,0 \text{ m/s}^2$
Fémek fűrészélése	$a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$ $K = 2,0 \text{ m/s}^2$

A megadott kibocsátási értékek (rezgés, zaj)

- a gépek összehasonlítására szolgálnak,
- segítenek előzetesen megbecsülni, hogy mekkora lehet munkavégzés közben a vibráció- és zajterhelés,

4 Műszaki adatok

Szűrőfűrészek	PS 300 EQ, PSB 300 EQ	
Teljesítmény	720 W	
Löketszám	1000 - 2900 min^{-1}	
Lökethossz	26 mm	
Ingalöket állítás	3 fokozat	
max. ferde állás	45° mindkét oldalra	
max. vágásmélység (a fűrészlaptól függően)	Fa	120 mm
	Alumínium	20 mm
	acél	10 mm
Az EPTA-eljárás (01:2014) szerinti tömeg:	2,4 kg	

5 A készülék részei

[1-1; 2-2] Ki-/bekapcsoló gomb

[1-2; 2-3] Markolat

[1-3; 2-4] Löketszám-szabályozás

[1-4] Hálózati csatlakozóvezeték

[1-5] Imbuszkulcs

[1-6] Ingalöket kapcsoló

- az elektromos szerszám elsődleges felhasználási területére jellemzőek.



FIGYELMEZTETÉS!

A gép kibocsátási értékei eltérhetnek a megadott értékektől. Ez a szerszám használatától és a megmunkált munkadarab típusától függ.

- ▶ A teljes üzemi ciklus alatti tényleges terhelést kell figyelembe venni.
- ▶ A tényleges terheléstől függően a kezelő védelmére megfelelő óvintézkedéseket kell meghatározni.

3 Rendeltetészerű használat

A szűrőfűrészek rendeltetése a fa és a fához hasonló anyagok fűrészélése. A gépek a Festool által kínált speciális fűrészlapokkal használhatók műanyag, acél, alumínium, színesfém és kerámialapok fűrészelésére is.



Nem rendeltetészerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

[2-9] Forgácskidobó nyílás

[2-10] Forgácsvédő

A hivatkozott ábrák a német nyelvű használati utasításban találhatóak.

6 Üzembe helyezés



VIGYÁZAT!

Nem kielégítő feszültség vagy frekvencia! Balesetveszély

- ▶ A hálózati feszültségnek és az áramforrás frekvenciájának meg kell egyeznie a típus-táblán feltüntetett adatokkal.
- ▶ Észak-Amerikában csak 120 V/60 Hz feszültségi értékkel rendelkező Festool gépeket szabad használni.



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

- ▶ A gépen történő minden munkavégzés előtt a hálózati dugót ki kell húzni az elektromos aljzatból!



FIGYELMEZTETÉS!

A plug-it csatlakozó felforrósodása nem teljesen reteszelt bajonettzár esetén Égési sérülések veszélye

- ▶ Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy a hálózati csatlakozókábelben lévő bajonettzár teljesen zárt és reteszelt legyen.

Az elektromos csatlakozókábel csatlakoztatására és leválasztására **[1-4]** vonatkozóan lásd a(z) **[2a]** ábrát.

PS 300 EQ

A készülék tolókapcsolóval **[[1-1]]** kapcsolható be és ki (I= BE; 0 = KI).

PSB 300 EQ

A készülék nyomókapcsolóval **[[2-2]]** kapcsolható be és ki.

A kapcsoló a tartós használathoz a rögzítő-gombbal **[[2-1]]** reteszelt. A reteszelés a kapcsoló ismételt benyomásával oldható.

7 Beállítások



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

- ▶ A gépen történő minden munkavégzés előtt a hálózati dugót ki kell húzni az elektromos aljzatból!

7.1 A szerszám cseréje



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély forró és éles szerszám miatt

- ▶ Ne használjon tompa vagy meghibásodott szerszámokat.
- ▶ Viseljen védőkesztyűt.
- ▶ Nyissa ki a szorítókart **[3-4]** egészen ütközésig,
- ▶ vegye ki a bennlévő fűrészlapot,
- ▶ dugja be ütközésig az új fűrészlapot a fűrészlapbefogó szerkezetbe **[3-1]**,
- ▶ zárja a szorítókart.

7.2 A fűrészlap-vezeték beállítása

A fűrészlap jobb vezetése érdekében az ingalyukfűrészek kiegészítő szerelékként közvetlenül a munkadarab fölött elhelyezett kopásálló keményfém vezetékkel **[3-2]** rendelkeznek.

- ▶ Az imbuszkulcs **[1-5]** segítségével addig húzza meg a csavart **[3-3]**, amíg a befogó pofák csaknem teljesen ráfekszenek a fűrészlapra.



A fűrészlapnak még mindig könnyen mozgatható állapotban kell lennie!

7.3 A szilánkvédő szerkezet behelyezése

A szilánkvédő szerkezet lehetővé teszi, hogy a fűrészlap kilépési oldalán is kiszakadásmentes vágóélet alakítson ki.

- ▶ Egészen a fűrészlapig tolja fel kikapcsolt gép mellett a szilánkvédő szerkezetet **[4-3]** a vezetékre **[4-2]**,
- ▶ kapcsolja be a lyukfűrész,
- ▶ futó gép mellett tolja be a szilánkvédő szerkezetet az egyenes felületek egyikén addig, amíg a szilánkvédő szerkezet egy vonalba nem került a fűrész alaplemezének elülső élével úgy, hogy eközben befűrészeli azt.

- i** Ahhoz, hogy a szilánkvédő szerkezet megbízhatóan működjön, mindkét oldalon szorosan a fűrészlapnál kell lezárulnia. Ezért ahhoz, hogy kiszakadásmentes vágóélek jöjjenek létre, minden fűrészlapcsere alkalmával új szilánkvédő szerkezetet kell behelyezni.

7.4 Forgácsvédő alkalmazása

A forgácsvédő megakadályozza a forgácsok ki-röpülését és javítja a forgácselzívás hatékonyságát.

- ▶ Helyezze be a forgácsvédőt **[2-10]** a fűrészasztal és a feszítőemelők közé,
- ▶ Tolja a forgácsvédőt enyhe nyomással hátrafelé bereteszelésig.

7.5 Fűrészasztal beállítása

A fűrészasztal max. 45°-ban dönthető mindkét irányba a ferde vágásokhoz.

- ▶ Távolítsa el a forgácsvédőt és a kipattogzásgátlót.
- ▶ Lazítsa ki a szorítócsavart **[4-1]** az imbuszkulccsal.
- ▶ Tolja a fűrészasztalt kb. 5 mm-rel előre.
- ▶ Állítsa be a kívánt ferde állást a **[[5-2]]** szerint.
- ▶ Húzza meg a szorítócsavart **[[4-1]]**.

A szélekhez közeli vágáshoz a fűrészasztal hátrahelyezhető.

- ▶ Távolítsa el a forgácsvédőt és a kipattogzásgátlót.
- ▶ Lazítsa ki a szorítócsavart **[4-1]** az imbuszkulccsal.
- ▶ Tolja a fűrészasztalt a hátsó állásba, hogy a központozó tűske **[[5-1]]** a nyílásba **[[5-3]]** illeszkedjen.
- ▶ Húzza meg a szorítócsavart **[[4-1]]**.

7.6 Az ingalöket beállítása

A szűrőfűrészek beállítható ingalökettel rendelkeznek a különböző anyagok optimális előtolással való megmunkálása érdekében. Az ingalöket kapcsolóval **[[1-6]]** beállítható a kívánt ingalöket fokozat:

0 helyzet = ingalöket kikapcsolva

3 helyzet = maximális ingalöket

Javaslat az ingalöket beállítására

Keményfa, puhafa, forgácslap, farostlemez	1 - 3
---	-------

Lécbetétes bútorlapok, furnér, műanyag	1 - 2
--	-------

Kerámia	0
---------	---

Javaslat az ingalöket beállítására

Alumínium, színesfémek	0 - 2
------------------------	-------

acél	0 - 1
------	-------

7.7 Löketszám-szabályozás

A löketszám az állítótárcsával **[1-3; 2-4]** fokozatmentesen állítható 1000 és 2900 min⁻¹ között. Ezáltal kiválasztható a mindenkor nyersanyagoknak megfelelő optimális vágási sebesség.

Ajánlott löketszám (az állítótárcsa állása)

Keményfa, puhafa, lécbetétes bútorlap, rétegelt lemez, forgácslap,	6
--	---

Farostlemez	4 - 6
-------------	-------

Műanyag	3 - 6
---------	-------

Kerámia, alumínium, színesfémek	3 - 5
---------------------------------	-------

acél	2 - 4
------	-------

7.8 Elszívás



VIGYÁZAT!

A por miatti egészségkárosodás veszélye

- ▶ A por az egészségre ártalmas lehet. Ezért soha ne dolgozzon elszívás nélkül.
- ▶ Az egészségre ártalmas por elszívásakor mindig tartsa be az Ön országában érvényes rendeleteket.

Az elszívóadapter **[2-5]** segítségével a lyukfűrészeket elszívókészülékre (tömlőátmérő: 27 mm) lehet csatlakoztatni.

- i** Elszívással történő munkavégzésnél mindig rakjon fel egy szilánkvédő szerkezetet, hogy ezzel megakadályozza az elszívócsatorna eltömődését.

- ▶ Illessze az elszívóadaptert a fűrész alaplmezének hátsó nyílásába úgy, hogy a horog **[2-7]** beakadjon a mélyedésbe **[2-8]**.
- ▶ A kar **[2-6]** megnyomása után az elszívóadaptert újból le lehet venni.

8 Munkavégzés az elektromos szerszámmal



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély

- ▶ Mindig úgy rögzítse a munkadarabot, hogy az megmunkálás közben ne tudjon elmozdulni.

8.1 Szabadon vezetve az előrajzolt mintán

A kipattogzásgátló háromszögletű alakja révén jelzi **[4-3]** a fűrészlap vágásvonalát. Ezzel megkönnyíti a fűrészélést az előrajzolt mintán.

8.2 Előfúrás nélküli bemerítés

Fa alapú szerkezeti anyagokba való bemerítő vágásokhoz az alaplemeznek elülső helyzetben (alapállás, ld. **[1]** ábra) kell lennie.

- ▶ Helyezze a fűrészelt az alaplemez elülső élére,
- ▶ merítse be a fűrészelt teljes fordulatszám mellett és 3-as ingalöket-állásban a munkadarabba (**[6]** ábra).

8.3 Túlmelegedés elleni védelem (csak PS 300 EQ)

Ha a motor túlságosan felmelegszik, akkor csökken a gép áramellátása és a fordulatszáma. Ekkor az elektromos kéziszerszám csökkentett teljesítménnyel dolgozik, annak érdekében, hogy a motor szellőzése révén gyorsan lehűlhessen. A motor lehűlését követően az elektromos kéziszerszám automatikusan ismét magas fordulatszámon dolgozik.

9 Karbantartás és ápolás



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

- ▶ A gép karbantartási és ápolási munkáinak megkezdése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból!
- ▶ Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.



Ügyfélszolgálat és javítás csak a gyártónál vagy szakszervizekben. A legközelebbi címet a következő oldalon találja meg: www.festool.com/Service



Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen: www.festool.com/Service

- ▶ A sérült védőberendezéseket és alkatrészeket, amennyiben a használati utasítás másféleképp nem rendelkezik, egy felhatalmazott szakműhellyel szakszerűen meg kell javítani vagy ki kell cseréltetni.

A levegő cirkulációjának biztosításához, a motorházon lévő hűtőnyílásokat mindig szabadon és tisztán kell tartani.

9.1 Tisztítsa meg a forgácskidobó nyílást

Tisztítsa meg rendszeresen a forgácskidobó nyílást **[2-9]**, hogy elkerülje az eltömődést:

- ▶ Távolítsa el a forgácsvédőt,
- ▶ tisztítsa meg a forgácskidobó nyílást egy ecsettel vagy porszívózza ki,
- ▶ tegye vissza ismét a forgácsvédőt.
- ▶ A sérült védőberendezéseket és alkatrészeket, amennyiben a használati utasítás másféleképp nem rendelkezik, egy felhatalmazott szakműhellyel szakszerűen meg kell javítani vagy ki kell cseréltetni.

10 Tartozékok

A tartozékok és szerszámok rendelési száma a Festool katalógusában vagy az interneten a „www.festool.com” oldalon található meg.

10.1 Festool FS vezetékrendszere

A Festool FS vezetékrendszerének alkalmazása megkönnyíti Önnek az egyenes és precíz vágások végzését, különösképpen 20 mm-ig terjedő anyagvastagságoknál (**[7]** ábra). Ehhez a lyukfűrészelt egy vezetékütközőbe kell helyezni (**[7-1]**, megrendelési sz.: 490031), és ennek segítségével a vezetősín mentén kell vezetni azt. A játékmentes beállítás céljából a vezetékütközőn két állítható vezetőpofa **[7-2]** található. Ezek utánállítását imbuszkulccsal lehet végezni. A vezetékütközőhöz kizárólag terpesztett fogú fűrészlapot használjon. A S 75/4 FSG megjelölésű Festool fűrészlap használatát tanácsoljuk.

10.2 Párhuzamos ütköző

A párhuzamos ütköző (megrendelési sz.: 490119) segítségével a lyukfűrészelt a munkadarab élével párhuzamosan lehet vezetni. A párhuzamos ütközőt a fűrész alaplemezének mindkét oldalára fel lehet szerelni:

- ▶ Tolja a szorító kengyelt **[8-1]** előlről a fűrész alaplemezére,
- ▶ tolja a párhuzamos ütközőt **[8-2]** oldalról a szorító kengyelen keresztül a kívánt helyzetbe,
- ▶ húzza feszesre a forgógombot **[8-3]**.

10.3 Körkivágó

A körkivágóval (cikkszám: 490118) kör alakú vágások készíthetők 120 és 720 mm-es átmérők között. A körkivágó a fűrészasztal mindkét oldaláról felszerelhető:

- ▶ Tolja a szorító kengyelt (**[8-1]**) előlről a fűrészasztalra,
- ▶ tolja a körkivágót (**[8-4]**) oldalról a szorító kengyelen át a kívánt helyzetbe,
- ▶ zárja a forgógombot (**[8-3]**),

- ▶ dugja a körzőhegyet ([8-5]) a körkivágó hátsó furatába.

10.4 Festool CMS

A lyukfűrésznek a Festool „CMS” rendszerébe való beépítésével alakos vágások végzésére alkalmas félig helyhez kötött asztali fűrész jön létre. Erre vonatkozó tájékoztatást a „CMS” c. brosúra nyújt Önnek.

10.5 Fűrészlapok, egyéb tartozékok

A Festool minden alkalmazáshoz kínál a Festool szűrőfűrészszel speciálisan egyeztetett fűrészlapokat a különböző munkaanyagok gyors és tiszta vágásához.

11 Környezetvédelem



A készüléket ne dobja háztartási szemétkébe! Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Csak az EU tagországokra érvényes: Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos szerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

Információk a REACH-ről: www.festool.com/reach

Съдържание

1	Символи.....	11
2	Правила за техниката на безопасност...	11
3	Използване по предназначението.....	14
4	Технически данни.....	14
5	Елементи на уреда.....	15
6	Пускане в действие.....	15
7	Настройки.....	15
8	Работа с електрическата машина.....	17
9	Техническо обслужване и поддържане..	17
10	Принадлежности.....	18
11	Околна среда.....	18

1 Символи

-  Предупреждение за обща опасност
-  Опасност от токов удар
-  Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!
-  Носете защитна дихателна маска!
-  Носете защитни слушалки!
-  Носете защитни очила!
-  Носете защитни ръкавици!
-  Свързване на мрежовия проводник
-  Разкачане на мрежовия проводник
-  Да не се изхвърля като битов отпадък.
-  ▶ Инструкция за боравене
-  Съвет, указание
-  Клас на защита II
-  CE маркировка: Потвърждава съответствието на електрическата машина с директивите на Европейската общност.

2 Правила за техниката на безопасност

2.1 Общи указания за безопасност за електрически инструменти



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, с които електрическата машина е снабдена. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.

Използваният в инструкциите за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за задвижвания чрез ел. захранване инструмент (с мрежов кабел) или за задвижвания с акумулаторна батерия инструмент (без мрежов кабел).

1 БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a. **Поддържайте Вашата работна зона чиста и добре осветена.** Неподредена или неосветена работна зона може да предизвика злополуки.
- b. **Не работете с електрическия инструмент в работна среда с опасност от експлозия, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c. **По време на работа с електрическия инструмент внимавайте наблизо да няма деца и други лица.** При отклоняване на вниманието Ви можете да изгубите контрол над електрическата машина.

2 ЕЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТ

- a. **Щепселът на електрическия инструмент трябва да пасва в контакта. Щепселът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте адаптери за контакти заедно с заземени електрически инструменти.** Непроменените щепсели и пасващите контакти намаляват риска от токов удар.
- b. **Избягвайте контакти на тялото Ви със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

- c. **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- d. **Не използвайте кабела за други цели, за носене на уреда, за окачване или за да издърпате щепсела от контакт. Дръжте присъединителния проводник далеч от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повреден или заплетен присъединителен проводник увеличава риска от токов удар.
- e. **Ако използвате електрическия инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са пригодени за работа на открито.** При използване на подходящ за работа на открито удължителен кабел се намалява риска от токов удар.
- f. **Ако няма възможност да се избегне работата с електрическия инструмент във влажна околна среда, използвайте автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток.** Използването на един автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток намалява риска от токов удар.

3 БЕЗОПАСНОСТ НА ПОЛЗВАТЕЛЯ И ОКОЛНИТЕ

- a. **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморен или под въздействието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.** Един момент на невнимание при работа с електрическия инструмент може да причини сериозни наранявания.
- b. **Носете лични защитни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични защитни средства, като противопрахова маска, неплъзгащи се предпазни обувки, защитен шлем или средства за предпазване на слуха, в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c. **Избягвайте неволно пускане в действие. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свързвате към електрозахранването и/или акумулатора, да го вдигате или да го пренасяте.** Ако при носене на електрическия инструмент пръстът Ви се намира на пре-

късвача или уредът е включен при присъединяване към електроснабдяването, това може да доведе до злополуки.

- d. **Преди включване на електрическия инструмент свалете от него инструментите за регулиране или гаечния ключ.** Един инструмент или гаечен ключ, който се намира във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.
- e. **Избягвайте да стоите в ненормално положение. Постарайте се да стоите стабилно и по всяко време да сте в равновесие.** По този начин в неочаквани ситуации можете по-добре да контролирате електрическия инструмент.
- f. **Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Пазете косата и облеклото си по-далече от подвижните части.** Широко облекло, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от подвижните части.
- g. **Ако могат да се монтират прахоизсмукващи и улавящи съоръжения, те трябва да се свържат и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукване може да намали рисковете от прах.
- h. **Не изпадайте във фалшива увереност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при електрически инструменти, дори и след многократна употреба да сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може да доведе до тежки наранявания за части от секундата.

4 УПОТРЕБА И БОРАВЕНЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ

- a. **Не претоварвайте електрическата машина. Използвайте подходящия електрически инструмент за вашата работа.** С подходящ електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно в указания мощностен диапазон.
- b. **Не работете с електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c. **Извадете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки по инструмента, да сменяте работни части или да оставяте електрическия инструмент.** Тези превенционни мерки предотвратяват

неволното стартиране на електрическия инструмент.

- d. **Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента извън обсега на деца. Не позволявайте електрическия инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- e. **Поддържайте електрическите инструменти и работната приставка с внимание. Проверявайте дали движещите се части се движат свободно и не заяждат, дали няма счупени или повредени части, които да пречат на нормалното функциониране на електрическия инструмент. Преди работа с уреда ремонтирайте повредените части на електрическия инструмент.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
- f. **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържани режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклепват по-малко и се водят по-леко.
- g. **Използвайте електрическия инструмент, работната приставка, работните приставки и др. съгласно тези указания. При това имайте предвид условията и вида на работа.** Използването на електрическите инструменти за други непредвидени приложения може да причини възникване на опасни ситуации.
- h. **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло или мазнина по тях.** Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5 Сервиз

- a. **Електрическият инструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран и специализиран персонал, като при това трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.** По такъв начин се осигурява безопасна работа с електрическия инструмент.
- b. **При ремонт и поддръжка използвайте само оригинални резервни части.** Използването на принадлежности или резервни части, които не са предвидени за

тази цел, може да доведе до електрически удар или до наранявания.

2.2 Специфични за машината указания за безопасност

- **Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане [1-2; 2-3], когато извършвате работи, при които работният инструмент може да попадне на скрити електрически проводници или собствения си захранващ кабел.** Контактът с проводници на високо напрежение може да пренесе напрежението върху металните части на машината и да доведе до токов удар.
- **Закрепете и подсигурете детайла посредством стяги или по друг начин върху стабилна основа.** Ако дръжите работния детайл само с ръка или го подпирате на тялото си, той остава нестабилен, което може да доведе до загуба на контрол.
- **Електрическите машини на Festool могат да се вграждат само в работни плотове, които са предвидени от Festool за целта.** При монтиране към друга или самостоятелно изработена работна маса електрическият инструмент може да стане несигурен и това да доведе до тежки злополуки.
- **Изчакайте докато електрическата машина спре, преди да я оставите.** Работната приставка може да се заклини и да доведе до загуба на контрол върху електрическата машина.
- Не използвайте деформирани или напукани ножове, а също така и такива с зъпени или дефектни режещи ръбове.
- Подвеждайте прободния трион към обработвания детайл винаги с движещ се режещ инструмент.



- **-Носете подходящи лични защитни оборудвания:** Защита за слуха, предпазни очила, маска за прах при прахообразуващи дейности, защитни ръкавици при обработка на груби материали и при смяна на инструменти.
- Винаги свързвайте машината при работи с прах към аспирация.
- Редовно проверявайте щепсела и кабела, за да предотвратите излагането на опасност. При установяване на повреда ги предайте за ремонт в оторизиран сервиз.

2.3 Обработка на метал



При обработката на метал от съображения за безопасност трябва да се спазват следните правила:

- Включване на прекъсвач за остатъчен ток (дефектнотокова защита).
- Присъединете машината към подходяща прахосмукачка.
- Почиствайте редовно машината от прахови натрупвания по корпуса на двигателя.
- Използвайте режещ лист за метал.
- Затваряйте защитата срещу стружки.



Носете защитни очила!

2.4 Стойности на емисии

Установените съгласно EN 62841 стойности възлизат обикновено на:

Ниво на звука	$L_{PA} = 83 \text{ dB(A)}$
Върхова мощност на шума	$L_{WA} = 94 \text{ dB(A)}$
Коефициент на несигурност	$K = 3 \text{ dB}$



ВНИМАНИЕ

**Възникващ при работа шум
Увреждане на слуха**

- ▶ Използвайте защита за слуха.

Емисия на вибрации a_h (векторна сума от трите посоки) и коефициента на несигурност K са установени съгласно EN 62841:

Рязане на дърво	$a_h = 5,5 \text{ м/сек}^2$
	$K = 2,0 \text{ м/сек}^2$

4 Технически данни

Прободни триони	PS 300 EQ, PSB 300 EQ	
Мощност	720 ват	
Брой ходове	1000 - 2900 мин ⁻¹	
Дължина на хода	26 мм	
Махален ход	3 степени	
макс. диагонална позиция	45° от двете страни	
Макс. дълбочина на рязане (в зависимост от ножа)	Дървообработка	120 мм
	Алуминий	20 мм
	стомана	10 мм
Тегло съгласно EPTA-Procedure 01:2014:	2,4 кг	

Рязане на метал

$$a_h = 4,5 \text{ м/сек}^2$$

$$K = 2,0 \text{ м/сек}^2$$

Посочените стойности на емисии (вибрации, шум)

- служат за сравняване на машини,
- са подходящи за предварителна оценка на вибрационното и шумовото натоварване при употреба,
- представляват основните приложения на електрическата машина.



ВНИМАНИЕ

Стойностите на емисии могат да се различават от посочените стойности. Това зависи от използването на инструмента и от вида на обработваемия детайл.

- ▶ Действителното натоварване по време на целия работен цикъл трябва да се оцени.
- ▶ В зависимост от действителното натоварване трябва да се установят подходящи защитни мерки за оператора.

3 Използуване по предназначението

Прободните триони са предназначени за рязане на дървесина и подобни на нея материали. С предлаганите от Festool специални ножове машините могат да бъдат прилагани и за рязане на пластмаса, стомана, алуминий, цветни метали и керамични плочки.



При употреба не по предназначение винаги носи използвания.

5 Елементи на уреда

- [1-1; 2-2] Пусков ключ вкл./изкл.
- [1-2; 2-3] Повърхност за хващане
- [1-3; 2-4] Регулиране на честотата на ходовете
- [1-4] Електрически кабел
- [1-5] ключ с вътрешен шестостен
- [1-6] Превключвател на махалния ход
- [2-1] Копче за аретиране при непрекъснатата работа (само PS 300 EQ)
- [2-5] Адаптер за прахосмукачка
- [2-6] Освобождаване на лоста на адаптера за прахосмукачка
- [2-7] Фиксиране на закачалката на адаптера за прахосмукачка
- [2-8] Изрез за закачалка на адаптера за прахосмукачка
- [2-9] Отвор за изхвърляне на стружки
- [2-10] Защита срещу стружки

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

6 Пускане в действие

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимо напрежение или честота!

Опасност от злополука

- ▶ Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с данните, посочени на фирмената табелка.
- ▶ В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V/60 Hz.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всяка работа върху инструмента винаги изключвайте щепсела от контакта!



ВНИМАНИЕ

Загриване на Plug it свързването при недобре фиксирано байонетно затваряне Опасност от изгаряне

- ▶ Преди включване на електрическата машина се уверете, че байонетното затваряне върху свързващия проводник е напълно затворено и заключено.

Свързване и разкачане на мрежовия проводник [1-4] вж. фиг. [2a].

PS 300 EQ

Уредът притежава плъзгащ превключвател [1-1] за включване/изключване (I= ВКЛ.; 0 = ИЗКЛ.).

PSB 300 EQ

Уредът притежава бутонен превключвател [2-2] за включване/изключване.

За непрекъснатата работа той може да бъде фиксиран с копчето за аретиране [2-1]. При повторно натискане на копчето фиксирането се освобождава.

7 Настройки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всяка работа върху инструмента винаги изключвайте щепсела от контакта!

7.1 Смяна на инструмента



ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване поради горещ и остър инструмент

- ▶ Не използвайте тъпи и дефектни инструменти.
- ▶ Носете защитни ръкавици.
- ▶ Отворете затягащия лост [3-4] до упор,
- ▶ свалете поставения режещ нож,
- ▶ поставете до упор един нов режещ нож в приспособлението за затягане [3-1],
- ▶ затворете затягащия лост.

7.2 Регулиране на водача на режещия нож

За по-добро водене на режещия нож махалните електрически ножови триони имат непосредствено над обработваемия детайл един допълнителен твърдосплавен водач [3-2].

- ▶ Затегнете винта **[3-3]** с помощта на шестостенния вътрешен ключ **[1-5]** така, че челюстите почти да прилегнат към режещия нож.



Режещият нож все още трябва да може леко да се движи!

7.3 Поставяне на трескозащитното приспособление

Трескозащитното приспособление позволява да се реже без разкъсвания на отрязваните ръбове, също така и на изходната страна на режещия нож.

- ▶ Вкарайте при изключена машина трескозащитното приспособление **[4-3]** върху водача **[4-2]** докато опре в режещия нож,
- ▶ включете електрическия ножов трион,
- ▶ избутайте при работеща машината трескозащитното приспособление върху една равна повърхност докато се изравни с предния ръб на отрезния плот. При това трескозащитното приспособление се връзва.

i за може трескозащитното приспособление да работи надеждно, то трябва двете страни да се намира плътно до режещия нож. Затова при всяка смяна на режещия нож сменяйте поставяйте и ново трескозащитно приспособление, за да може да режете без разкъсвания на ръбовете.

7.4 Поставете защита срещу талаш

Стружкозащитното приспособление предотвратява отлитането на стружки и подобрява тяхното изсмукване.

- ▶ Поставете стружкозащитното приспособление **[2-10]** между отрезния плот и затягащия лост,
- ▶ Вкарайте стружкозащитното приспособление с лек натиск назад докато се аретира.

7.5 Регулиране на отрезния плот

За извършване на рязане под наклон отрезния плот може да бъде завъртян в посока на двете страни до 45°.

- ▶ Свалете защитата от стружки и трески.
- ▶ Отворете затегателния винт **[4-1]** с шестостенния вътрешен ключ .
- ▶ Избутайте отрезния плот на около 5 мм напред.
- ▶ Установете желаното наклонено положение по скалата **[5-2]**.
- ▶ Затворете затегателния винт **[4-1]**.

За рязане близо до ръба отрезният плот може да бъде преместен назад.

- ▶ Свалете защитата от стружки и трески.
- ▶ Отворете затегателния винт **[4-1]** с шестостенния вътрешен ключ .
- ▶ Преместете отрезния плот в задното положение така, че централизиращият дорник **[5-1]** да влезе в отвора **[5-3]**.
- ▶ Затворете затегателния винт **[4-1]**.

7.6 Регулиране на махалния ход

За да може различни материали да се обработват с оптимално подаване, махалните прободни триони имат регулируем махален ход. С превключвателя на махалния ход **[1-6]** се избира желаното положение:

положение 0 = махалният ход е изключен

положение 3 = максимален махален ход

Препоръчителна настройка на махалния ход

твърда дървесина, мека дървесина, дървесноталашитни плоскости, дървесновлакнести плоскости	1 - 3
--	-------

мебелни плоскости, шперплат, пластмаса	1 - 2
--	-------

керамика	0
----------	---

алуминий, цветни метали	0 - 2
-------------------------	-------

стомана	0 - 1
---------	-------

7.7 Регулиране на честотата на ходовете

Честотата на ходовете може да се регулира с копчето за регулиране **[1-3; 2-4]** безстепенно от 1000 до 2900 мин⁻¹. Така можете да адаптирате оптимално скоростта на рязане към съответния материал.

Препоръчителна честота на ходовете (положение на копчето за регулиране)

твърда дървесина, мека дървесина, мебелни плоскости, шперплат, дървесноталашитни плоскости	6
--	---

дървесновлакнести плоскости	4 - 6
-----------------------------	-------

пластмаса	3 - 6
-----------	-------

керамика, алуминий, цветни метали	3 - 5
-----------------------------------	-------

стомана	2 - 4
---------	-------

7.8 Прахоизсмукване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за здравето поради прахове

- ▶ Праховете могат да са опасни за здравето. Затова никога не работете без прахоизсмукване.
- ▶ При прахоизсмукване на опасни за здравето прахове винаги спазвайте националните правила.

Електрическите ножови триони могат да бъдат присъединени с помощта на един преходник [2-5] към прахосмукачка (диаметър на маркуча 27 mm).

- ⓘ За да не се задръстят изсмукващите канали при работа с изсмукване поставяйте винаги едно трескозащитно приспособление.
- ▶ Вкарайте преходника за прахосмукачката в задния отвор на отрезният плот така, че куката [2-7] да се аретира във вдлъбнатината [2-8].
- ▶ За да свалите преходника за прахосмукачка натиснете лоста [2-6].

8 Работа с електрическата машина



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- ▶ Закрепвайте обработвания детайл така, че да е във фиксирано неподвижно положение по време на обработка.

8.1 Свободно водене по черта

Поради триъгълната си форма предпазителят срещу стружки [4-3] показва линията на рязане на режещия нож (лист). По този начин той улеснява рязането по черта.

8.2 Врязване без предварително пробиване

За врязвания в дървесни материали отрезният плот трябва да се намира в предно положение (изходно положение, виж фиг. [1]).

- ▶ Поставете машината с предния ръб на отрезния плот върху обработваемия детайл,
- ▶ врежете триона при пълен брой ходове и степен на махалния ход 3 в обработваемия детайл (фиг. [6]).

8.3 Температурен предпазител (само PS 300 EQ)

При твърде висока температура на мотора подаването на ток и оборотите се редуцират. Електрическата машина сега работи само с намалена мощност, за да стане възможно бързото охлаждане от вентилатора на мотора. След охлаждане електрическата машина отново сама се включва.

9 Техническо обслужване и поддържане



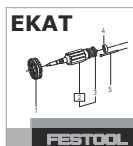
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всякакви работи по поддръжката винаги изключвайте щепсела от контакта!
- ▶ Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.



Клиентска служба и ремонт само от производителя или от сервизни работилници. Най-близкия адрес можете да откриете на: www.festool.bg/service



Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталожни номера на: www.festool.bg/service

- ▶ Повредени предпазни приспособления и части трябва да бъдат подходящо ремонтирани или сменени в специализирана работилница, освен ако в инструкцията за експлоатация не е предвидено нещо друго.

За осигуряване на циркулация на въздуха отворите за проветрение в корпуса на мотора винаги трябва да са свободни и чисти.

9.1 Почистване на отвора за изхвърляне на стружки

Почиствайте редовно отвора за изхвърляне на стружки [2-9], за да избегнете запушване:

- ▶ Свалете защитата срещу стружки,
- ▶ почистете отвора за изхвърляне на стружки с четчица или го изсмучете,
- ▶ поставете обратно защитата срещу стружки.
- ▶ Повредени предпазни приспособления и части трябва да бъдат подходящо ремон-

тирани или сменени в специализирана работилница, освен ако в инструкцията за експлоатация не е предвидено нещо друго.

10 Принадлежности

Каталожните номера за принадлежностите и инструментите ще откриете във Вашия каталог на Festool или в Интернет на адрес „www.festool.com“.

10.1 Водеща система FS на Festool

Прилагането на водещата система FS на Festool (фиг. [7]) облекчава изработването на прави и прецизни срезове, особено при дебелина на материала до 20 mm. За тази цел електрическият ножов трион се поставя в един направляващ ограничител ([7-1], номер за поръчка 490031), и с него се води по дължината на направляващата релса. За да може да се направи настройка без да остане хлабина в направляващия ограничител се намират две регулируеми водещи челюсти [7-2]. Използвайте при работа с направляващ ограничител само режещи ножове с разместени зъби. Ние препоръчваме режещия нож S 75/4 FSG Festool.

10.2 Успореден ограничител

С помощта на успоредния ограничител (номер за поръчка 490119) има възможност електрическият ножов трион да бъде воден паралелно на обработваемия детайл. Успоредния ограничител може да бъде монтиран и от двете страни на отрезният плот:

- ▶ избутайте опъвателната скоба [8-1] отпред върху отрезния плот,
- ▶ вкарайте успоредния ограничител [8-2] от страни през опъвателната скоба в исканото положение,
- ▶ затворете на копчето за регулиране [8-3].

10.3 пергел

С приспособлението за изрязване на кръгли отвори (пергел) (№ за поръчка 490118) могат да бъдат изработвани кръгли изрези с диаметър от 120 до 720 mm. Приспособлението за изрязване на кръгли отвори може да бъде монтирано от двете страни на отрезния плот:

- ▶ Избутайте опъвателната скоба [8-1] отпред върху отрезния плот,
- ▶ вкарайте приспособлението за изрязване на кръгли отвори [8-4] от страни през опъвателната скоба в желаното положение,
- ▶ затворете копчето за регулиране [8-3],

- ▶ поставете острието на пергела [8-5] в задния отвор на приспособлението за изрязване на кръгли отвори.

10.4 Festool CMS

С монтирането на електрическите ножови триони в системата Festool CMS се получава един електрически трион за маса за фигурно изрязване. Вижте информацията в проспекта CMS.

10.5 Режещи инструменти, други принадлежности

За да можете бързо и чисто да режете различни материали, Festool Ви предлага за всички случаи на приложение специални режещи ножове, които са съобразени с Вашия прободен трион на Festool.

11 Околна среда



Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.






Само ЕС: Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за REACH: www.festool.com/reach

Cuprins

1	Simboluri.....	19
2	Instrucțiuni privind siguranța.....	19
3	Utilizarea conform destinației.....	22
4	Date tehnice.....	22
5	Componentele aparatului.....	22
6	Punerea în funcțiune.....	23
7	Setări.....	23
8	Lucrul cu scula electrică.....	25
9	Întreținerea și îngrijirea.....	25
10	Accesorii.....	25
11	Mediul înconjurător.....	26

1 Simboluri

-  Avertisment privind un pericol general
-  Avertizare contra electrocutării
-  Citiți instrucțiunile privind siguranța din cadrul manualului de utilizare!
-  Purtați o mască de protecție respiratorie!
-  Purtați căști antifonice!
-  Purtați ochelari de protecție!
-  Purtați mănuși de protecție!
-  Racordarea cablului de alimentare electrică
-  Debitarea cu cablul de alimentare electrică racordat
-  Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.
-  Instrucțiuni de manipulare
-  Recomandare, observație
-  Clasa de siguranță II
-  Marcajul CE: Confirmă conformitatea sculei electrice cu directivele Comunității Europene.

2 Instrucțiuni privind siguranța

2.1 Instrucțiuni generale privind siguranța în cazul utilizării sculelor electrice



AVERTISMENT! Respectați toate instrucțiunile privind siguranța, indicațiile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor următoare se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răni grave.

Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și instrucțiunile în vederea consultării ulterioare.

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în cadrul instrucțiunilor privind siguranța se referă la sculele electrice acționate electric (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de rețea).

1 SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a. **Zona de lucru trebuie să fie menținută curată și bine iluminată.** Dezordinea sau iluminarea necorespunzătoare a zonei de lucru poate duce la producerea de accidente.
- b. **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau praf.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau aburii.
- c. **Țineți la distanță copiii și celelalte persoane pe parcursul utilizării sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- a. **Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza de alimentare electrică. Fișa nu poate fi modificată în niciun fel. Nu utilizați fișe adaptoare împreună cu scule electrice protejate prin legare la pământ.** Fișele nemodificate și prizele de alimentare electrică corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.
- b. **Evitați contactul corporal cu suprafețele legate la pământ, precum țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigidererele.** Există un risc ridicat de electrocutare atunci când corpul uman este legat la pământ.
- c. **Feriți sculele electrice de ploaie și umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- d. **Nu folosiți conductorul de legătură în alte scopuri, cum ar fi transportarea sculei electrice, suspendarea acesteia sau pentru a trage fișa din priza de alimentare. Țineți conductorul de legătură la distanță de**

- sursele de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piesele mobile.** Cablurile de conectare deteriorate sau înfășurate cresc riscul unei electrocutări.
- e. **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai un conductor prelungitor avizat și pentru exterior.** Utilizarea unui conductor prelungitor avizat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- f. **Dacă punerea în funcționare a sculei electrice într-un mediu cu umiditate este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.

3 SIGURANȚA PERSOANELOR

- a. **Aționați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice se poate solda cu răniri grave.
- b. **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Prin purtarea echipamentului personal de protecție, precum masca anti-praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau căști antifonice, în funcție de tipul și aplicația sculei electrice, se reduce riscul de electrocutare.
- c. **Evitați punerea involuntară în funcțiune a sculei. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o racorda la sursa de alimentare electrică și/sau la acumulator, precum și înainte de a o ridica sau transporta.** Dacă, în timpul transportării sculei electrice, țineți degetul apăsat pe comutatorul acesteia sau dacă scula electrică este pornită când îl conectați la sursa de alimentare electrică, se pot produce accidente.
- d. **Scoateți instrumentele de reglare sau cheile fixe înainte de conectarea sculei electrice.** Prezența unui accesoriu de lucru sau a unei chei în zona sculei electrice a aparatului poate duce la răniri.
- e. **Evitați pozițiile nefirești ale corpului. Asigurați o poziție fixă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel, puteți controla mai bine scula electrică în situații imprevizibile.

- f. **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcăminte departe de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de piesele aflate în mișcare.
- g. **Dacă se pot monta sisteme de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie racordate și utilizate în mod corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate reduce pericolele implicate de prezența prafului în mediul de lucru.
- h. **Nu considerați că sunteți în deplină siguranță și nu încălcați regulile de securitate pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică în urma utilizării îndelungate a acesteia.** Manevrarea neglijentă chiar și pentru o fracțiune de secundă poate duce la răniri grave.

4 UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA SCULEI ELECTRICE

- a. **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați numai scule electrice adecvate pentru lucrarea dumneavoastră.** Prin utilizarea unor scule electrice corespunzătoare veți lucra mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b. **Nu folosiți nicio sculă electrică al cărei comutator este defect.** O sculă electrică care nu se mai poate conecta sau deconecta este periculoasă și trebuie reparată.
- c. **Scoateți fișa din priză și/sau scoateți acumulatorul detașabil înainte de a efectua reglaje ale sculei electrice, de a înlocui componentele inserabile ale acesteia sau de a o aduce în stare de repaus.** Prin această măsură de precauție se evită pornirea involuntară a sculei electrice.
- d. **Nu lăsați sculele electrice la îndemâna copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de către persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit instrucțiunile.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- e. **Îngrijiți cu rigurozitate sculele electrice și dispozitivele de lucru. Verificați dacă piesele aflate în mișcare funcționează optim și dacă nu se blochează, dacă componentele sunt rupte sau deteriorate și dacă împiedică funcționarea corespunzătoare a sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe dintre accidentele care

au loc se datorează sculelor electrice întreținute necorespunzător.

- f. **Mențineți ascuțite și curate accesoriile așchietoare.** Accesoriile așchietoare cu muchii tăietoare ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt mai ușor de ghidat.
- g. **Utilizați scula electrică, dispozitivul inse-rabil, dispozitivele de lucru etc. conform acestor instrucțiuni. Luați în considerare condițiile de lucru și activitatea care tre-buie efectuată.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații de lucru decât cele prevăzute poate duce la situații periculoa-se.
- h. **Mânerele trebuie să fie menținute uscate și curate, fără urme de ulei sau unsoare.** Mânerele cu suprafețe alunecoase nu per-mit operarea și controlul în siguranță al sculei electrice în situații neprevăzute.

5 SERVICE

- a. **Scula electrică trebuie să fie reparată nu-mai de către personal de specialitate cali-ficat și trebuie utilizată numai cu piese de schimb originale.** Numai astfel poate fi ga-rantată menținerea siguranței sculei elec-trice.
- b. **În cadrul lucrărilor de reparație și întreți-nere trebuie utilizate numai piese origina-le.** Utilizarea de accesorii sau piese de schimb necorespunzătoare se poate solda cu electrocutări sau răniri.

2.2 Instrucțiuni privind siguranța specifică mașinii


- **Țineți scula electrică de mânerle de prin-dere izolate [1-2; 2-3] atunci când execu-tați lucrări în care accesoriul poate intra în contact cu conductori electrici ascunși sau propriul conductor de legătură.** Con-tactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului, provocând electrocutarea.
- **Fixați și asigurați piesa de lucru, de exem-ple, cu menghine, pe o suprafață stabilă.** Dacă fixați piesa numai cu mâna sau o țineți apăsată spre corpul dumneavoastră, aceasta va fi instabilă, ceea ce poate duce la pierderea controlului.
- **Sculele electrice Festool pot fi montate numai în mesele de lucru care sunt prevă-zute de Festool în acest scop.** Montarea în alte mese de lucru sau în mese de lucru de fabricație proprie poate provoca instabilita-tea sculei electrice și accidente grave.

- **Înainte de a așeza scula electrică, aștepta-ți până când aceasta intră în stare de re-paus.** Scula se poate agăța și duce la pier-derea controlului asupra sculei electrice.
- Utilizarea pânzelor de ferăstrău deformatate sau cu fisuri, precum și a pânzelor de fe-răstrău cu tășuri tocite sau defecte nu este permisă.
- Ferăstrăul pendular vertical se va așeza în-totdeauna pe piesă cu pânza de ferăstrău în funcțiune.



- **Purtați echipamente personale de protec-ție adecvate:** Căști antifonice, ochelari de protecție, mască anti-praf în cazul lucrări-lor cu producere de praf, mănuși de pro-tecție în cazul prelucrării de materiale abrazive și la schimbarea sculelor.
- În cazul lucrărilor cu degajare de praf, co-nectați întotdeauna mașina la un aspirator.
- Verificați cu regularitate ștecherul și ca-blul, pentru a preveni pericolele. În cazul în care acestea prezintă deteriorări, solicitați înlocuirea acestora exclusiv la un atelier de service autorizat.

2.3 Prelucrarea metalelor

-  La prelucrarea metalului, trebuie respec-tate următoarele măsuri de siguranță:
- Inserați un întrerupător de protecție împo-triva curentilor vagabonzi (FI, PRCD).
- Conectați mașina la un aspirator adecvat.
- Curățați cu regularitate mașina și îndepăr-tați depunerile de praf din carcasa motoru-lui.
- Utilizați o pânză de ferăstrău pentru metal.
- Închideți apărătoarea împotriva așchiilor.



Purtați ochelari de protecție!

2.4 Valorile de emisie

Valorile tipice determinate conform EN 62841 sunt:

Nivelul presiunii acustice	$L_{PA} = 83 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 94 \text{ dB(A)}$
Factor de insecuritate	$K = 3 \text{ dB}$

**PRECAUȚIE****Zgomot propagat prin material în cursul lucrărilor****Vătămarea auzului**

- ▶ Purtați căști antifonice.

Valoarea emisiei de vibrații a_h (suma vectorială pe trei direcții) și factorul de insecuritate K determinat corespunzător EN 62841:

Tăierea lemnului cu ferăstrăul $a_h = 5,5 \text{ m/s}^2$

$K = 2,0 \text{ m/s}^2$

Tăierea metalului cu ferăstrăul $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$

$K = 2,0 \text{ m/s}^2$

Valorile de emisie menționate (vibrații, zgomot)

- sunt destinate comparării mașinilor,
- pot fi folosite și pentru o estimare preliminară a expunerii la vibrații și zgomot pe parcursul utilizării,
- reprezintă modalitățile principale de utilizare a sculei electrice.

4 Date tehnice

Ferăstraie pendulare verticale	PS 300 EQ, PSB 300 EQ	
Putere	720 W	
Frecvența curselor	1000 - 2900 rot/min	
Lungimea cursei	26 mm	
Cursa pendulară	3 trepte	
Înclinare maximă	45° pe ambele părți	
Adâncime maximă tăiere (în funcție de pânza de ferăstrău)	Lemn	120 mm
	Aluminiu	20 mm
	Oțel	10 mm
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014:	2,4 kg	

5 Componentele aparatului

- [1-1; 2-2]** Comutator de pornire/oprire
- [1-2; 2-3]** Suprafață de prindere
- [1-3; 2-4]** Reglarea frecvenței curselor
- [1-4]** Cablu de alimentare electrică
- [1-5]** Cheie hexagonală tubulară
- [1-6]** Comutator pentru cursa pendulară

**PRECAUȚIE**

Valorile de emisie pot să difere față de valorile indicate. Acest lucru depinde de modul de utilizare a sculei și de tipul piesei de prelucrat.

- ▶ Trebuie evaluată expunerea reală care are loc pe parcursul întregului ciclu de operare.
- ▶ În funcție de expunerea reală, trebuie stabilite măsuri de siguranță adecvate pentru protecția operatorului.

3 Utilizarea conform destinației

Ferăstraiele pentru găuri sunt destinate tăierii lemnului și materialelor de lucru asemănătoare lemnului. Cu pânzele speciale de ferăstrău oferite de Festool, mașinile pot fi utilizate și pentru tăierea cu ferăstrăul a materialului plastic, oțelului, aluminiului, metalelor neferoase și plăcilor ceramice.



În caz de utilizare neconformă, utilizatorul este răspunzător.

[2-9] Orificiu de eliminare a așchiilor

[2-10] Apărătoare împotriva așchiilor

Imaginile specificate se regăsesc la începutul manualului de utilizare în limba germană.

6 Punerea în funcțiune



AVERTISMENT

Tensiune sau frecvență inadmisibilă!

Pericol de accidentare

- Tensiunea din rețea și frecvența sursei electrice trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- În America de Nord nu pot fi utilizate decât mașini Festool cu o tensiune de 120 V/60 Hz.



AVERTISMENT

Pericol de rănire și de electrocutare

- Înainte de efectuarea de lucrări la mașină, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare electrică!



PRECAUȚIE

Încălzirea racordurilor „plug it” la închizătorul tip baionetă blocat incomplet

Pericol de arsuri

- Înainte de conectarea sculei electrice, asigurați-vă că închizătorul tip baionetă de la cablul de alimentare electrică este complet închis și blocat.

Racordarea și decuplarea cablului de alimentare electrică **[1-4]**, consultați imaginea **[2a]**.

PS 300 EQ

Aparatul este prevăzut cu un comutator culisant **[1-1]** de pornire/oprire (I = PORNIRE; 0 = OPRIRE).

PSB 300 EQ

Aparatul este prevăzut cu un comutator cu apă-sare **[2-2]** pentru pornire/oprire.

Pentru funcționare continuă, acesta poate fi fixat cu ajutorul butonului de fixare **[2-1]**. Apăsând încă o dată pe comutator, sistemul de blocare este din nou decuplat.

7 Setări



AVERTISMENT

Pericol de rănire și de electrocutare

- Înainte de efectuarea de lucrări la mașină, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare electrică!

7.1 Schimbarea accesoriului de lucru



PRECAUȚIE

Pericol de rănire cauzat de scula fierbinte și ascuțită

- Nu utilizați scule tocite și defecte.
- Purtați mănuși de protecție.
- Deschideți maneta de strângere **[3-4]** până la opritor.
- Scoateți pânza de ferăstrău existentă.
- Introduceți o pânză de ferăstrău nouă până la opritor în locașul pânzei de ferăstrău **[3-1]**.
- Închideți maneta de strângere.

7.2 Reglarea ghidajului pânzei de ferăstrău

Pentru o ghidare mai bună a pânzei de ferăstrău, ferăstraiele pendulare pentru găuri posedă un ghidaj suplimentar din aliaj dur **[3-2]**, situat imediat deasupra piesei de lucru.

- Strângeți șurubul **[3-3]** cu cheia Inbus **[1-5]**, până când fălcile aproape ating pânza de ferăstrău.



Pânza de ferăstrău trebuie să permită încă mișcarea ușoară!

7.3 Introducerea apărătoarei pentru așchii

Apărătoarea pentru așchii permite tăieri cu mușchii fără rupturi, inclusiv pe partea de ieșire a pânzei de ferăstrău.

- Cu mașina deconectată, împingeți apărătoarea pentru așchii **[4-3]** până la pânza de ferăstrău pe ghidajul **[4-2]**.
- Porniți ferăstrăul pentru găuri.
- Cu mașina deconectată, împingeți apărătoarea pentru așchii pe o suprafață plană, până când aceasta ajunge în poziție coplanară cu margine frontală a mesei de tăiere. Apărătoarea pentru așchii va fi crestată.

- i** Pentru ca apărătoarea pentru aşchii să prezinte fiabilitate, ea trebuie să închidă etanş pânza de ferăstrău pe ambele părţi. De aceea, pentru a obţine tăieri fără rupturi, la fiecare schimbare a pânzei de ferăstrău, trebuie să se introducă şi o nouă apărătoare pentru aşchii.

7.4 Introducerea apărătoării împotriva aşchiilor

Apărătoarea împotriva aşchiilor împiedică aruncarea de aşchii şi îmbunătăţeşte funcţionarea eficientă a aspirării aşchiilor.

- ▶ Aşezaţi apărătoarea împotriva aşchiilor **[2-10]** între masa de tăiere şi elementul de tensionare,
- ▶ Glisaţi spre partea posterioară apărătoarea împotriva aşchiilor cu o apăsare uşoară până la fixare în poziţie.

7.5 Reglarea mesei ferăstrăului

Pentru tăieri oblice de până la 45°, masa deărs-trăului poate fi rabatată pe ambele părţi.

- ▶ Îndepărtaţi apărătoarea împotriva aşchiilor şi protecţia împotriva aşchiilor.
- ▶ Deschideţi şurubul de prindere **[4-1]** cu cheia hexagonală tubulară .
- ▶ Împindeţi masa ferăstrăului cu aproximativ 5 mm spre înainte.
- ▶ Reglaţi poziţia oblică dorită conform scalei **[5-2]**.
- ▶ Închideţi şurubul de prindere **[4-1]**.

Pentru tăieri în apropiere de margini, masa ferăstrăului poate fi deplasată spre partea din spate.

- ▶ Îndepărtaţi apărătoarea împotriva aşchiilor şi protecţia împotriva aşchiilor.
- ▶ Deschideţi şurubul de prindere **[4-1]** cu cheia hexagonală tubulară .
- ▶ Împingeţi masa ferăstrăului în poziţia din spate, astfel încât dornul de centrare **[5-1]** să se potrivească în deschiderea **[5-3]**.
- ▶ Închideţi şurubul de prindere **[4-1]**.

7.6 Reglarea cursei pendulare

Pentru a putea prelucra cu un avans optim diferite materiale, ferăstraiele pendulare pentru găuri au o cursă pendulară reglabilă. Cu comutatorul pentru cursa pendulară **[1-6]** se reglează poziţia dorită:

Poziţia 0 = Cursa pendulară dezactivată

Poziţia 3 = Cursa pendulară maximă

Reglajul recomandat al cursei pendulare

Lemn de esenţă tare, lemn de esenţă moale, plăci aglomerate, plăci din fibră dură	1 - 3
Plăci aglomerate, placaj, material plastic	1 - 2
Ceramică	0
Aluminiu, metale neferoase	0 - 2
Oţel	0 - 1

7.7 Reglarea frecvenţei curselor

Reglarea frecvenţei curselor se poate realiza progresiv cu ajutorul roţiţei de reglare **[1-3; 2-4]** între 1000 şi 2900 rot/min. Astfel, aveţi posibilitatea de a regla în condiţii optime viteza de tăiere în funcţie de materialul respectiv.

Frecvenţa recomandată a curselor (poziţia roţiţei de reglare)

Lemn de esenţă tare, lemn de esenţă moale, panele, placaj, plăci aglomerate	6
Plăci din fibră dură	4 - 6
Material plastic	3 - 6
Ceramică, aluminiu, metale neferoase	3 - 5
Oţel	2 - 4

7.8 Aspirare



AVERTISMENT

Periclitarea sănătăţii prin pulberi

- ▶ Pulberile pot periclita sănătatea. De aceea nu lucraţi niciodată fără aspirare.
- ▶ Respectaţi dispoziţiile la nivel naţional, la aspirarea pulberilor care periclitează sănătatea.

Cu adaptorul de aspirare **[2-5]**, ferăstraiele pentru găuri se pot racorda la un aparat de aspirare (diametrul furtunului 27 mm).

- i** În cursul lucrărilor cu aspirare, introduceţi întotdeauna o apărătoare pentru aşchii, pentru a împiedica înfundarea canalelor de aspiraie.

- ▶ Introduceţi adaptorul de aspirare în deschiderea din spate a mesei de tăiere, astfel încât cârligul **[2-7]** să se cupleze în degajarea **[2-8]**.
- ▶ Pentru a detaşa adaptorul de aspirare, apăsaţi maneta **[2-6]**.

8 Lucrul cu scula electrică



AVERTISMENT

Pericol de accidentare

- Fixați întotdeauna piesa de lucru astfel încât să nu se poată mișca pe parcursul prelucrării.

8.1 Dirijare liberă după trasaj

Datorită formei sale triunghiulare, protecția împotriva așchiilor **[4-3]** indică linia de tăiere a pânzei de ferăstrău. Astfel, aceasta facilitează tăierea după trasaj.

8.2 Penetrarea fără pregăurire

Pentru tăierile cu penetrare în materiale lemnoase, masa de tăiere trebuie să se afle în poziția frontală (poziția de bază, a se vedea imaginea **[1]**).

- Așezați ferăstrăul cu marginea frontală a mesei de tăiere pe piesa de lucru.
- Penetrați cu ferăstrăul la frecvență maximă a curselor și cu poziția 3 a cursei pendulare în piesa de lucru (imaginea **[6]**).

8.3 Siguranța termică (numai PS 300 EQ)

În cazul unei temperaturi prea ridicate a motorului, se reduc alimentarea electrică și turația. Scula electrică funcționează numai cu putere redusă pentru a permite răcirea rapidă prin intermediul sistemului de ventilație a motorului. După răcire, scula electrică revine automat la regimul de funcționare.

9 Întreținerea și îngrijirea



AVERTISMENT

Pericol de rănire și de electrocutare

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere și de îngrijire, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare electrică!
- Toate lucrările de întreținere și de reparații care necesită deschiderea carcasei motorului trebuie să fie efectuate numai într-un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.



Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile pot fi asigurate numai de producător sau de atelierul de service. Pentru cel mai apropiat sediu, accesați: www.festool.ro/

service



Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Pentru codul de comandă, accesați: www.festool.ro/service

- Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie să fie reparate sau înlocuite conform prevederilor în cadrul unui atelier de specialitate autorizat dacă nu există alte specificații în manualul de utilizare.

Pentru asigurarea circulației optime a aerului, trebuie să mențineți în permanență libere și curate orificiile de ventilație ale carcasei motorului.

9.1 Curățarea orificiului de eliminare a așchiilor

Pentru a evita înfundarea, curățați cu regularitate orificiul de eliminare a așchiilor **[2-9]**:

- Îndepărtați apărătoarea împotriva așchiilor,
- curățați orificiul de eliminare a așchiilor cu ajutorul unei pensule sau aspirați-o,
- așezați la loc apărătoarea împotriva așchiilor.
- Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie să fie reparate sau înlocuite conform prevederilor în cadrul unui atelier de specialitate autorizat dacă nu există alte specificații în manualul de utilizare.

10 Accesorii

Codurile de comandă pentru accesorii și scule pot fi consultate în catalogul Festool sau pe site-ul web „www.festool.com”.

10.1 Sistemul de ghidare Festool FS

Utilizarea sistemului de ghidare Festool FS (imaginea **[7]**) vă facilitează producerea de tăieturi drepte și precise, în special la grosimile de material de până la 20 mm. În acest scop, ferăstrăul pentru găuri se introduce într-un opritor de ghidaj (**[7-1]**, nr. comandă 490031) și se ghidează cu acesta de-a lungul șinei de ghidaj. Pentru ca reglajul să nu aibă joc, în opritorul de ghidaj există doi saboți de ghidaj reglabili **[7-2]**. La utilizarea opritorului de ghidaj, folosiți numai pânze de ferăstrău ceaprazuite. Vă recomandăm pânza de ferăstrău Festool S 75/4 FSG.

10.2 Opritorul paralel

Cu opritorul paralel (nr. comandă 490119), ferăstrăul pentru găuri se dirijează paralel cu marginea piesei de lucru. Opritorul paralel se poate monta de pe ambele părți pe masa de tăiere:

- ▶ Împingeți cadrul de strângere **[8-1]** din față pe masa de tăiere, von vorn auf den Sägetisch.
- ▶ Glisați opritorul paralel **[8-2]** din lateral prin cadrul de strângere în poziția dorită.
- ▶ Închideți butonul rotativ **[8-3]**.

10.3 Limitator pentru tăieri circulare

Cu limitatorul pentru tăieri circulare (cod comandă 490118), se pot realiza tăieri de formă circulară cu un diametru cuprins între 120 și 720 mm. Limitatorul pentru tăieri circulare se poate monta de pe ambele părți pe masa ferăstrăului:

- ▶ Împingeți cadrul de strângere **[8-1]** din față pe masa ferăstrăului,
- ▶ împingeți limitatorul pentru tăieri circulare **[8-4]** din lateral prin cadrul de strângere în poziția dorită,
- ▶ închideți butonul rotativ **[8-3]**,
- ▶ Introduceți vârful compasului **[8-5]** în orificiul din spate al limitatorului pentru tăieri circulare.

10.4 Festool CMS

Prin montarea ferăstraielor pentru găuri în sistemul Festool CMS, se obține o prelucrare semistaționară cu ferăstrăul pe masă, pentru tăieri profilate de forme. Informații în acest sens se obțin din prospectul CMS.

10.5 Pânzele de ferăstrău, alte accesorii

Pentru a putea tăia rapid și curat diferite materiale de lucru, Festool vă oferă pentru toate cazurile aplicative pânze de ferăstrău corelate special cu ferăstrăul dumneavoastră pentru găuri Festool.

11 Mediul înconjurător



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere! Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Numai pentru UE: Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu.

Informații de REACH: www.festool.com/reach